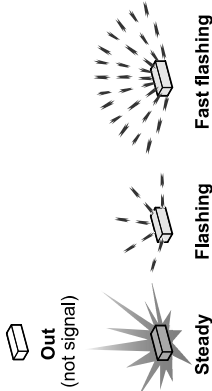
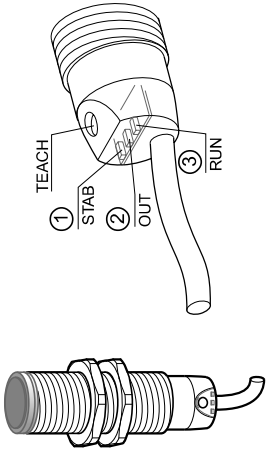


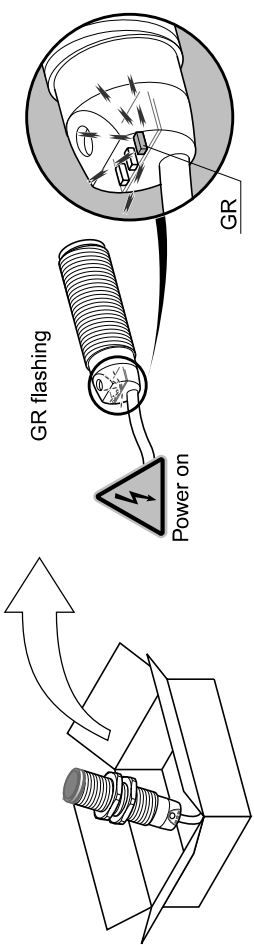
XUB TA●●● / XUB TS●●●

Photo-electric sensors for transparent material
DéTECTEURS photoélectriques pour matériaux transparents
Fotoelektronische Sensoren für transparente Objekte
Detectores fotoeléctricos para materiales transparentes
Interruttori fotoelettrici per materiali trasparenti
Detectores fotoeléctricos para materiais transparentes



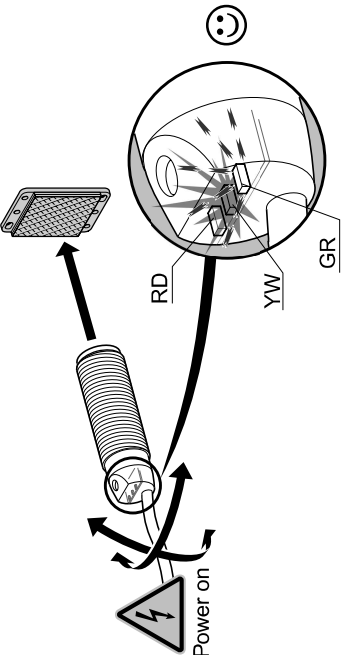
① Red	Rouge	Rot	Rojo	Rosso	Vermello
② Yellow	Jaune	Gelb	Amarillo	Giallo	Amarelo
③ Green	Vert	Grün	Verde	Verde	Verde

① Factory setting: awaiting environment teach mode / Réglage usine : attente apprentissage de l'environnement / Werkseitige Einstellung : Bereit für Teach-in der Umgebungsbedingungen / Preajuste de fábrica: En espera del auto-aprendizaje del entorno / Regolazione di fabbrica : autoapprendimento preciso / Regulação de fábrica : aguarda aprendizagem das condições de funcionamento.



② Environment teach mode: Object absent / Apprentissage de l'environnement : absence objet / Teach-in der Umgebungsbedingungen : Objekt nicht vorhanden / Auto-aprendizaje del entorno: ausencia de objetos / Autoapprendimento : Assenza oggetto / Aprendizagem das condições de funcionamento : Ausência do objecto.

2-1 Alignment / Alinhamento / Alineamento / Alinhamento.
With accessory (reflector) / Avec accessoire (réflecteur) / Mit Zubehör (Reflektor) / Con accessorio (Reflector) / Con accessorio (riflettore) / Com acessório (reflector).



2-2 Environment teach mode / Apprentissage de l'environnement / Teach-in der Umgebungsbedingungen / Auto-aprendizaje del entorno / Autoapprendimento / Aprendizagem das condições de funcionamento.

Please connect and install the sensor on your equipment as per wiring instructions on package label.

Raccordez et installez le détecteur sur votre équipement suivant les instructions de câblage indiquées sur l'étiquette de l'emballage.

Der von Ihnen gewählte Sensor wartet auf die TEACH-IN der UMGEBUNGSBEDINGUNGEN ②.

Der von Ihnen gewählte Sensor wartet auf die TEACH-IN der UMGEBUNGSBEDINGUNGEN ②.

① Initial adjustment
Your detector is waiting for the ENVIRONMENT TEACH MODE ②.
This is signalled by the flashing of the green LED.

① Werksseitige Einstellungen
Der von Ihnen gewählte Sensor wartet auf die TEACH-IN der UMGEBUNGSBEDINGUNGEN ②.
Dies wird durch die blinkende grüne LED angezeigt.

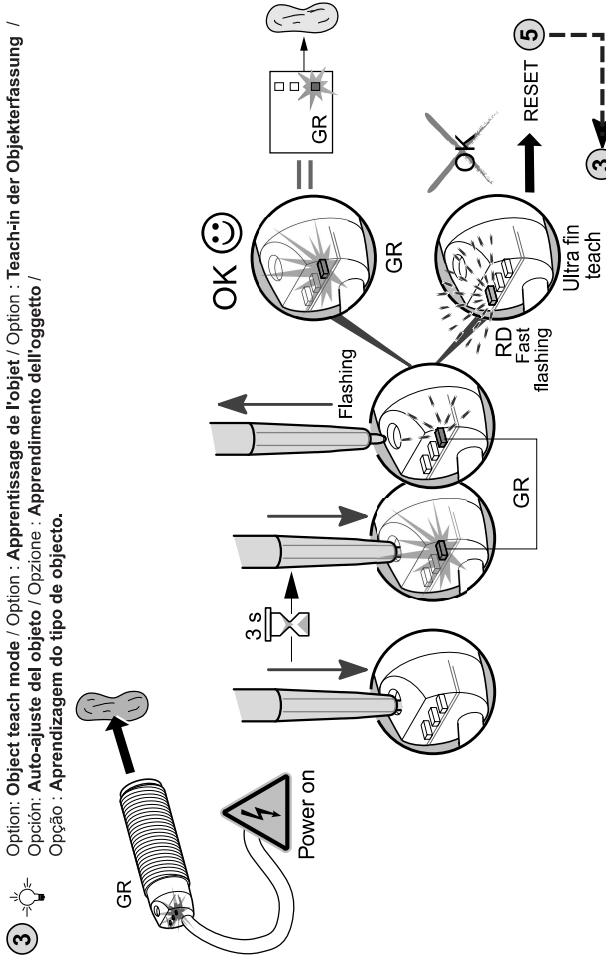
② Apprentissage de l'environnement
Ce détecteur est reflex polarisé. Avant de procéder à l'APPRENTISSAGE DE L'ENVIRONNEMENT, il est nécessaire de procéder à l'alignement correct du détecteur.
Éliminez tout objet dans le champ de vision du détecteur.
Alignez le détecteur sur le réflecteur en utilisant les signaux fournis par les diodes jaune et rouge ② ① :
- Diode jaune allumée et diode rouge éteinte : Alignement correct.
Un alignement précis du capteur avec le réflecteur permet d'obtenir une détection de bonne qualité sur des objets transparents ayant un comportement optique complexe.

② Teach-in der Umgebungsbedingungen
Dieser Sensor funktioniert in allen Erfassungsstandardmodi, mit einem Reflektor oder einem Sender, und ist eine polarisierte Reflexions-Lichtschranke. Vor dem TEACH-IN DER UMGEBUNGSBEDINGUNGEN muss der Sensor richtig angeordnet werden. Entfernen Sie alle Objekte im Sichtfeld des Sensors.
Ordnen Sie den Sensor dem Reflektor entsprechend an. Richten Sie sich dazu an die gesendeten Signale der gelben LED ② und der roten LED ①:
- Gelbe LED leuchtet und rote LED erloschen: Anordnung richtig.
Bei richtiger Anordnung des Sensors entsprechend des Reflektors wird eine qualitativ gute Erfassung transparenter Objekte sichergestellt, die ein optisch komplexes Verhalten aufweisen.

Vous avez procédé à l'alignement, le détecteur est prêt à réaliser l'APPRENTISSAGE DE L'ENVIRONNEMENT.
Pour cela :
- Éliminez tout objet dans le champ de vision du détecteur.
- Appuyez et maintenez le bouton "teach" enfoncé.
- Cela déclenche d'abord l'extinction de la diode verte puis après environ 3 secondes, son allumage.
- Relâchez alors le bouton "teach".
- La diode verte clignote pour indiquer que l'apprentissage est en cours.
Ensuite :

Der Sensor ist angeordnet und kann das TEACH-IN DER UMGEBUNGSBEDINGUNGEN vornehmen.
Dazu gehen Sie wie folgt vor:
- Entfernen Sie alle Objekte im Sichtfeld des Sensors.
- Drücken Sie die "teach"-Taste und halten Sie sie gedrückt.
- Dadurch erlischt die grüne LED und beginnt ca. 3 Sekunden später zu leuchten. Lassen Sie die "teach"-Taste los.


XUB TA●● / XUB TS●●

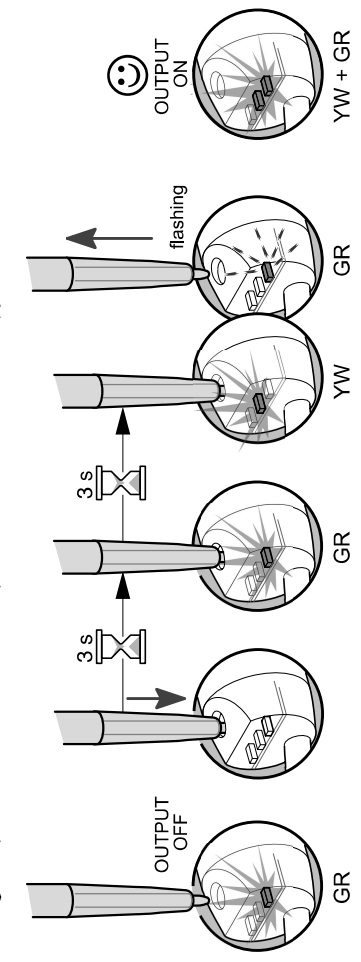


- ③ **Option : Object teach**
 - After performing the environment teach procedure, an object teach procedure can be applied to refine the detection.
 - To teach an object:
 - Position the object to detect before the detector, in the exact detection position desired.
 - **Press and hold the "teach" pushbutton.**
 - This successively causes:
 - the green LED to go out,
 - after approximately 3 seconds, to light up again.
 - Then release the "teach" pushbutton.
 - The green LED flashes to indicate that the detector is learning.
 - If the green LED comes on, then the detector has been taught the object's position and is ready to function.
 - The detection margin has been refined, it is possible to detect a transparent object of a complex shape.
 - If the red LED flashes very quickly, then:
 - the object was not placed before the detector,
 - the object is too transparent.
 - Perform a RESET and repeat the operation from phase ② : Environment teach mode.
- Note:** the fine teaching can be carried out without an object. In this case, product sensitivity is maximum and requires a stable mechanical environment.

- ③ Option : **Apprentissage de l'objet**
Après avoir effectué l'apprentissage de l'environnement, il est possible de procéder à l'apprentissage de l'objet pour affiner la détection.
- Pour effectuer l'apprentissage :
- Positionnez l'objet à détecter, en face du détecteur à l'endroit précis de détection souhaitée.
 - **Appuyez et maintenez le bouton "Teach" enfoncé.**
Cela déclenchera successivement :
 - l'extinction de la diode verte,
 - après environ 3 secondes, son allumage.
 - Relâchez alors le bouton "Teach". La diode verte clignote pour indiquer que l'apprentissage est en cours.
 - Ensuite, si la diode verte s'allume, alors le détecteur a appris la position de l'objet, il est prêt à fonctionner.
 - La marge de détection est affinée, il est alors possible de détecter un objet transparent de forme complexe.
 - Si la diode rouge se met à clignoter très rapidement, c'est que :
 - vous n'avez pas positionné d'objet en face du détecteur,
 - l'objet est trop transparent.
 - Effectuer un **RESET** et recommencer l'opération à la phase ② : Apprentissage de l'environnement.
- Note :** l'apprentissage fin peut être effectué sans objet. Dans ce cas, la sensibilité du détecteur est maximale, et nécessite un produit est maximale, et nécessite un

- ③ Option: **Teach-in des Objekts**
- Nach dem Teach-in der Umgebungsbedingungen kann das Teach-in des Objekts durchgeführt werden,
- um seine Erfassung zu verfeinern.
- Dazu gehen Sie wie folgt vor:
- Positionieren Sie das zu erfassende Objekt gegenüber dem Sensor an der Stelle, an der es erfasst werden soll.
 - **Drücken Sie die "teach"-Taste und halten Sie sie gedrückt.** Dadurch werden hintereinander folgende Vorgänge ausgelöst:
 - Die grüne LED erlischt.
 - Sie leuchtet nach ca. 3 Sekunden.
 - Lassen Sie die "teach"-Taste los.
 - Die grüne Diode blinkt um anzuzeigen, dass das Teach-in durchgeführt wird.
 - Wenn anschließend die grüne LED leuchtet, hat der Sensor die Position des Objekts erfasst und ist betriebsbereit.
 - Die Erfassungsspanne wird verfeinert: ein Transparenzantes Objekt einer komplexeren Form kann erfasst werden.
 - Wenn die rote LED sehr schnell blinkt, dann:
 - wurde das Objekt nicht gegenüber dem Sensor positioniert,
 - ist das Objekt zu transparent.
 - Ein RESET durchführen und den Schritt Phase 2 wiederholen: Teach-in der Umgebungsbedingungen.
- Hinweis:** das Teach-in kann ohne Objekt durchgeführt werden. In diesem Fall ist die

- 4  Option: inversion of output / Option: Inversion de la sortie / Option : Invertieren des Ausgangs / Opción: Inversión de la salida / Opzione: Inversione dell'uscita / Opção: Inversão da saída



- 4 Option: output reversal**
In the ENVIRONMENT/TEACH MODE, the detector output is automatically programmed to be activated in the presence of the object (NO). It is possible to revert the output's operation. To do this:
- **Press and hold the "teach" pushbutton.** This successively causes:
 - the green LED to go out,
 - after approximately 3 seconds, to light up again,
 - after approximately 3 seconds, the yellow LED to light up.
 - Then release the "teach" pushbutton.
- The green LED flashes to indicate that the OUTPUT REVERSAL is in progress.
- The detector output's operation is reversed, it is activated in the absence of the object (NC).
- It is possible to revert the output's operation once again by repeating the OUTPUT REVERSAL procedure.

- 4** Option : **Inversion de la sortie**
Lors de l'APPRENTISSAGE DE L'INVERSION, la sortie du détecteur est automatiquement programmée pour être activée en présence de l'objet ; (NO).
Il est possible d'inverser le fonctionnement de la sortie. Pour cela :
- **Appuyez et maintenez le bouton "réarmé" enfoncé.**
Cela déclenchera successivement :
 - la extinction de la diode verte,
 - après environ 3 secondes son allumage,
 - après environ 3 secondes l'allumage de la diode jaune.
 - Relâchez alors le bouton "réarmé".
 - La diode verte clignote pour indiquer que l'INVERSION DE LA SORTIE est en cours.
 - Le fonctionnement de la sortie du détecteur est inversé, elle est activée en l'absence de l'objet ; (NC).
Il est possible d'inverser à nouveau la sortie et de recommencer la procédure INVERSION DE LA SORTIE.

- A) Option : Invertieren des Ausgangs**
 Der "TEACH-IN" DER UMGEBUNGSDIBE-
 DINGUNG wird der Sensorausgang
 automatisch programmiert, um bei einem
 anwesenden
- Objekt aktiviert zu werden: (NO).
 - Der Betrieb des Ausgangs kann invertiert werden. Dazu gehen Sie wie folgt vor:
- Drücken Sie die "teach"-Taste und halten Sie sie gedrückt.**
 Dadurch werden hintereinander folgende Vorgänge ausgelöst:
- Die grüne LED erlischt;
 - Sie leuchtet nach ca. 3 Sekunden;
 - Die gelbe LED leuchtet nach ca. 3 Sekunden
 - Lassen Sie die "teach"-Taste los.
 - Die grüne Diode blinkt um anzugeben, dass der AUSGANG INVERTIERT wird.
 - Der Betrieb des Sensorausgangs ist invertiert.
- Objekt aktiviert; Der Ausgang wird bei fehlendem Objekt aktiviert; (NC). Es ist möglich, den Ausgang erneut zu invertieren, indem die Taste INVERTIEREN DES AUSGANGS

-
- The diagram illustrates the 5-step reset procedure:
- 5 Reset**: The user presses the reset button on the device.
 - GR**: The device shows a green light, indicating it is ready for the next step.
 - 3s**: A 3-second timer is shown, indicating the duration of the next step.
 - GR**: The device shows a green light, indicating it is ready for the next step.
 - 3s**: A 3-second timer is shown, indicating the duration of the next step.
 - YW**: The device shows a yellow light, indicating it is ready for the next step.
 - 3s**: A 3-second timer is shown, indicating the duration of the next step.
 - RD + YW + GR**: The device shows red, yellow, and green lights, indicating it is ready for the next step.
 - flashing**: The device shows a flashing light, indicating it is ready for the next step.
 - GR**: The device shows a green light, indicating it is ready for the next step.
 - flashing**: The device shows a flashing light, indicating it is ready for the next step.
 - RESET OK**: The device shows a green light and a "RESET OK" message, indicating the reset is complete.

- 5) Reset** In all cases, you can reset the detector to return it to its initial operation as defined in point **1** to do this:
- **Press and hold the "teach" pushbutton.** This successively causes:
 - the green LED to go out,
 - after approximately 3 seconds, to light up again.
 - after 3 seconds, the yellow LED to light up after 3 seconds, the green, yellow and red LEDs to flash
 - the green LED flashes to indicate that the Reset is in progress,
 - the detector has returned it to its initial operation as defined in point **1**.

- 5** **Reset**
 5. Dans tous les cas vous pouvez "remettre à zéro" le détecteur pour le ramener au fonctionnement initial tel que défini au point **1** :
 Pour cela :
 Appluyez et maintenez le bouton **teach** **enfoncez** le bouton **teach** pendant 3 secondes
 La diode clignote successivement :
 L'extinction de la diode verte,
 après environ 3 secondes son allumage,
 après 3 secondes l'allumage de la diode jaune,
 après 3 secondes le clignotement des 3 diodes verte, jaune, rouge
 Relâchez alors le bouton "teach".
 Le détecteur est clignote, pour indiquer que le Reset est en cours,
 Le détecteur est revenu au fonctionnement normal.

- 5 Reset** Sie können den Sensor jederzeit zurücksetzen¹⁾, um zu den Punkt 1 zurückzusetzen, um zu den Punkt 1 zurückzusetzen, um zu den Punkt 1 zurückzusetzen.
- Dazu gehen Sie wie folgt vor:
- Drücken Sie die "teach"-Taste und halten Sie sie gedrückt.**
- Dadurch werden hintereinander folgende Vorgänge ausgelöst:
- Die grüne LED erlischt;
 - Sie leuchtet nach ca. 3 Sekunden;
 - Die gelbe LED leuchtet nach 3 Sekunden;
 - Die grüne, gelbe und rote LED blinken nach 3 Sekunden.
- Lassen Sie die "teach"-Taste los.
- Die grüne LED blinkt um anzudeuten, dass das Produkt zurückgesetzt wird.

- Antion: Dirt commensation / Antion: Commensation de l'incrassament /

- 3
-
- i
-
- ©

- [illegible]

- [illegible]